

## נושא היחידה: יום העצמאות

### מחברת היחידה: אורלי נחום

#### הקדמה:

יום העצמאות הוא אחד מהימים המרכזיים והמשמעותיים ביותר בלוח השנה הישראלי. הוא מציין את הקמת מדינת ישראל בשנת 1948, ומהווה סמל למימוש החלום הציוני של חידוש הריבונות היהודית בארץ ישראל לאחר אלפי שנות גלות. מעבר להיותו חג לאומי, יום העצמאות משקף את הזהות הישראלית המודרנית, והוא קשור קשר עמוק למורשת ההיסטורית, הדתית והתרבותית של העם היהודי.

החג מהווה גשר בין עבר להווה: מצד אחד הוא מבטא את ההמשכיות ההיסטורית של העם היהודי בארץ ישראל, ואת השאיפה לעצמאות שהשתמרה לאורך הדורות; מצד שני הוא מסמל את הישגי המדינה המודרנית, את הערכים של חירות, שוויון ודמוקרטיה, ואת החיבור בין קהילות שונות המרכיבות את החברה הישראלית.

#### אוכלוסיית היעד: B1 י"א-י"ב

#### מטרות היחידה:

- \* התלמידים יהיו מסוגלים לקרוא את הקטע בנושא "יום העצמאות"
- \* התלמידים יהיו מסוגלים להשיב בע"פ ובכתב על שאלות ברמות שונות ביחס לקטע.
- \* התלמידים ילמדו אוצר מילים בנושא "יום העצמאות" וידעו לשלב במשפטים.
- \* התלמידים יהיו מסוגלים לשוחח בערבית על הקטע.
- \* התלמידים ידעו לנתח פעלים המופיעים בקטע.
- \* התלמידים ידעו להשיב על משימות בנושא תחביר הקשורות לטקסט.

ברטיס כניסה ליחידה : הקרנת הכרזת העצמאות ע"י דוד בן גוריון – קישור לסרטון



מקור: pixabay

## يوم الاستقلال

يُحَلُّ يوم الاستقلال بِشكْل عامّ يوم الخامس من أيّار حَسَب التقويم العِبريِّ، وهو يوم الإعلان عن إقامة دولة إسرائيل مع نهاية فترة الانتداب البريطانيّ. وتَمَّ الإعلان عن إقامة الدولة في خِصَمِّ حرب الاستقلال، التي اندلَعَتْ على خَلْفِيَّة رَفُض الدُّول العربيَّة واللّجنة العربيَّة العُلَيَّا للفَلَسْطِينِيَّين خُطَّة التَّقْسِيم التي طَرَحَتْها مُنْظَمة الأمم المُتَّحِدة والتي اسْتَمَرَّتْ حتّى كانون الثاني / يناير 1949. وفي يوم الخامس من أيّار الرابع عَشْر من أيّار / مايو 1948، قرأ بن غوريون في بيت "ديزنغوف" تل أبيب وثيقة الإعلان عن قيام دولة إسرائيل (والتي يُطَلَقُ عَلَيَّها أيضًا اسم "وثيقة الاستقلال") ووَقَّعَ عَلَيَّها أَعْضاء مَجْلِس الشَّعب. وتَحْمِلُ الوثيقة وَصْفًا لتاريخ الشَّعب اليَهُوديِّ وكِفَاحِهِ من أَجْلِ اسْتِثْناف حَيَاتِهِ السِّيَاسِيَّة والسَّعي للحُصول على اعْتِراف دَوْلِيٍّ بِحَقِّ نَبيِّهِ لإِقَامَةِ دَوْلَة إِسْرَائِيل، وتَصْرِيحًا حَوْل مَبَادِي الدولة. وَيَحُلُّ يوم الاستقلال دَائِمًا بَعْدَ يومٍ من إحياء ذِكْرَى شُهَداء مَعَارِك إِسْرَائِيل.

## مَراسِم عيد الاستقلال

تَجْرِي مَراسِم إيقاد مَشاعِل الاستقلال مَساء يوم عيد الاستقلال في جَبَل "هرتسل" بِحُضور رَئيس الكنيست الَّذِي يُعْلِنُ عن انْتِهاء يوم إحياء ذِكْرَى شُهَداء مَعَارِك إِسْرَائِيل وبَدء احتفالات عيد الاستقلال. وتَشْمَلُ الاحتفالات عُرُوضًا فَنِيَّة وعُرُوضًا للأعلام وتُنْتَهِي بعَرْض ألعاب نارِيَّة. وفي لَيْلَة العيد، تُنْصَبُ مَنَصَّات تَرْفِيهِيَّة في مَراكِز المُدن، وَيَقُومُ جُمهُور غَفير من المُحتَفِلين بِمُشاهِدة العُرُوض وعُرُوض ألعاب نارِيَّة. وفي صباح يوم العيد يَقُومُ رَئيس الدولة باسْتِقبال جُنود مُتَقَوِّين وفي ساعات الظَّهيرة يَتَمُّ إجراء مُسابَقة التُّوراة العالَمِيَّة للشَّبيبة في مَسْرَح القُدس. وتُنْتَهِي الاحتفالات بِشكْل رَسْمِيٍّ من خِلال حَفْلٍ مَنَح جَوائِز إِسْرَائِيل.



לקטע המקור לחצו כאן או סרקו ברקוד

## المُفردات:

حَلَّ (ح) - חל	سَعِيَ - מאמץ/השתדלות	شَمَلَ (ش) - קלל
تَقْوِيم - לוח השנה	حَصَلَ عَلَى (ح) קיבל, השיג	عَرَضَ (ع) גְרוּז - מסדר, מופע
إِنْتِدَاب - מנדט	إِعْتِرَاف - הכרה	أَلْعَاب نَارِيَّة - זיקוקים
فِي خِصْمٍ - בעיצומו של/תוך כדי	تَضْرِيح (ج) אַת - הצהרה	نَصَبَ (ن) (=) - הציב
خَلْفِيَّة - רקע	مَبْدَأُ (ج) מְבַדֵּא - עיקרון	مَنْصِبَة (ج) אַת - במה
خُطَّة التَّقْسِيم - תוכנית החלוקה	دَائِمًا - תמיד	تَرْفِيه - בידור
طَرَحَ (ط) הציג	شَهِيد (ج) شُهَدَاء - חלל	غَفِير - רב, עצום
وَثِيْقَة - מסמך	مَرَاسِم - טקס, טקסים	مُتَّفِقٌ - מצטיין
أُظْلِقَ عَلَيْهِ اسْم - קרא לו בשם	إِيْقَاد - הדלקה	مُسَابِقَة (ج) אַת - תחרות, חידון
كِفَاح - מאבק	مَشْعَل (ج) مَشَاعِل - לפיד, משואה	شَبِيْبَة - נוער
إِسْتِنَاف - חידוש	إِنْتَهَى - הסתיים	مَسْرَح - תיאטרון

### أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيْمَات / השיבו בהתאם להוראות:

1. أَكْمِلُوا الكَلِمَات المُلَائِمَة فِي الجُمْلَة التَّالِيَة / השלימו את המילים המתאימות במשפט הבא:

فِي \_\_\_\_\_ الأنتداب البريطانيّ تَمَّ الإِغْلَان عن \_\_\_\_\_ دولة إسرائيل.

2. أَكْتُبُوا "صَحّ" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

وَافَقَت الدُّوَل العَرَبِيَّة عَلَى خُطَّة التَّقْسِيم التي افْتَرَحَتْهَا الأُمَم المْتَّجِدَة.

"صَحّ" / "خطأ"

3. أَجِيبُوا بالعَبْرِيَّة / לנו בעברית: מה הסיבה לפרוץ מלחמת העצמאות?

4. أجبوا بالعربية / לנו בערבית: ماذا حَدَّثَ في 14.5.1948؟

---

5. أجبوا بالعربية / לנו בערבית:

כתבו לפחות 3 פרטים הכלולים במגילת העצמאות.

---

---

---

---

6. إختاروا التكملة الصحيحة/ بחרו את ההשלמה הנכונה:

تُعَبِّرُ وثيقة الاستقلال عن قِيَمَةٍ ( أَهْمِيَّةٍ تاريخ الشَّعب / حِمَايَةِ البيئَةِ ).

7. أجبوا بالعربية / לנו בערבית: ماذا يَحْدُثُ في جَبَل "هرتسل" لَيْلَةَ عيد الاستِقلال؟

---

---

8. إختاروا التكملة الصحيحة/ بחרו את ההשלמה הנכונה:

المَسْؤُولُ عَنِ مَراسِمِ إِيْقَادِ مَسَاعِلِ الاستِقلالِ هُوَ (رئيس الدولة / رئيس الكنيست).

9. إختاروا التكملة الصحيحة/ بחרו את ההשלמה הנכונה:

تَبْدَأُ احتِفالَاتِ عيد الاستِقلالِ (قَبْلَ / بَعْدَ) يَوْمِ إحيَاءِ ذِكْرِ شُهَدَاءِ مَعَارِكِ إِسْرَائِيلِ.

10. أكملوا بالعربية / השלימו בערבית:

- א. الضمير "ها" في الكلمة "طَرَحَهَا" (سطر 4) يعود إلى \_\_\_\_\_
- ב. الضمير "ه" في الكلمة "بِحَقِّهِ" (سطر 10) يعود إلى \_\_\_\_\_

תרגמו את הצירופים הבאים לעברית:

- إقامة الدولة - \_\_\_\_\_
- نهاية الفترة - \_\_\_\_\_
- إَعْتِرَافٌ دَوْلِيٌّ - \_\_\_\_\_
- جُنُودٌ مُتَّفَوِّقِينَ - \_\_\_\_\_
- مَنَحٌ جَوَائِزَ - \_\_\_\_\_
- مَرَاثِمُ الْعِيدِ - \_\_\_\_\_
- وثيقة الاستقلال - \_\_\_\_\_
- الحُصُولُ عَلَى اعْتِرَافٍ - \_\_\_\_\_
- حَقُّ الشَّعْبِ - \_\_\_\_\_
- مُسَابَقَةٌ عَالَمِيَّةٌ - \_\_\_\_\_
- مَبَادِيءُ الدَّوْلَةِ - \_\_\_\_\_

פועל – לפניכם טבלה עם מילים מתוך הקטע. נתחו עפ"י הטבלה.

הצורה	הזמן	הגוף	השורש	הבניין
يَحُلُّ				
إِسْتِقْلَالٌ				
تَقْوِيمٌ				
إِعْلَانٌ				
إِقَامَةٌ				

				إِنْ تَدَاب
				إِنْدَلَعَتْ
				رَفُض
				مُنْظَمَةٌ
				مُتَّحِدَةٌ
<b>הבניין</b>	<b>השורש</b>	<b>הגוף</b>	<b>הזמן</b>	<b>הצורה</b>
				إِسْتَمَرَّتْ
				يُطْلَقُ
				تَحْمِلُ
				إِسْتِئْثَاف
				حُصُول
				إِعْتِرَاف
				تَجْرِي
				إِيقَاد
				يُعْلِنُ
				تَشْمُلُ
				تَنْتَهِي
				تُنْصَبُ
				يَقُومُ
				مُشَاهَدَةٌ
				مُتَّفَوِّقِينَ

				يَتِمُّ
				إِجْرَاء
				مُسَابَقَة
				مَنْح

### תחביר – ענו עפ"י ההוראות :

1. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית :

تَمَّ الإِغْلَانُ عن إقامة الدولة في الخامس من شهر أيار 1948.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

2. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית :

تَجْرِي مَراسِمُ إِيْقَادِ مَسَاعِلِ الإِسْتِقْلَالِ مَسَاءً يَوْمَ عِيدِ الإِسْتِقْلَالِ.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

3. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית :

سَمِعْتُ رَئِيسَ الكِنِيسَةِ وَهُوَ يُغْلِنُ عن بَدْءِ احتفالات عيد الإِسْتِقْلَالِ.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

4. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית :

أُسْتُقْبِلَ الجُنُودَ المُتَفَوِّقِينَ في مَقَرِّ رَئِيسِ الدولة اسْتِقْبَالًا حَارًّا.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

5. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית :

مَا أَهَمَّ مَنْحَ الجَوَائِزِ لِمَنْ يَتَبَرَّعُ مِنْ أَجْلِ المُجْتَمَعِ.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

6. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית:  
يُعْتَبَرُ يَوْمَ 14.5.1948 أَهَمَّ يَوْمٍ فِي تَارِيخِ الدَّوْلَةِ.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

7. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית:  
رَفَضَتِ الدُّوْلَةُ الْعَرَبِيَّةُ خُطَّةَ التَّقْسِيمِ رَفْصًا قَاطِعًا.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

8. תרגמו את המשפט הבא לעברית וזהו את התופעה התחבירית:  
وَقَعَ عَلَى هَذِهِ الْوَثِيْقَةِ عَضْوَانٌ فَقَطَّ مِنْ مَجْلِسِ الشَّعْبِ.

התרגום: \_\_\_\_\_

התופעה התחבירית: \_\_\_\_\_

9. הקדימו מן המעروف אֲנִי, שנו בהתאם ונקדו את המשפט ניקוד מלא – פנימי וסופי:  
تَبْدَأُ الْاِحْتِفَالَاتِ بَعْدَ اَنْتِهَاءِ يَوْمِ اِحْيَاءِ ذِكْرِى شُهَدَاءِ مَعَارِكِ اِسْرَائِيلِ.

\_\_\_\_\_

10. הקדימו לִיִּס, שנו בהתאם ונקדו את המשפט ניקוד מלא – פנימי וסופי:  
فِي هَذَا الْاِغْلَانِ تَضْرِيحٌ حَوْلَ حُقُوقِ الْعُمَّالِ.

\_\_\_\_\_

11. הפכו את המילה המסומנת בקו לרבים, שנו בהתאם ונקדו את המשפט ניקוד מלא – פנימי וסופי:  
هَذَا هُوَ الطَّالِبُ الْمُتَّفَوِّقُ.

\_\_\_\_\_

12. הוסיפו אל הידיעה למילה המסומנת בקו, שנו בהתאם ונקדו את המשפט ניקוד מלא – פנימי וסופי:  
حَضَرَ رئيس الحكومة مُسَابِقَةَ جَرْتْ فِي مَسْرَحِ القُدسِ.

---

13. שללו את המשפט ע"י לא הנافية للجنس, שנו בהתאם ונקדו את המשפט ניקוד מלא – פנימי וסופי:  
هناك اعتراف دولي بحق هذا الشعب لإقامة دولة مُستقلة.

---

تعالوا نحكي:

1. لماذا, حسب رأيكم, تمّ تحديد يوم الاستقلال بعد يوم واحد من يوم إحياء ذكرى شهداء معارك إسرائيل؟

2. ماذا تفعلون عادةً مع العائلة في يوم الاستقلال؟

### כרטיס יציאה מהיחידה:

### השלימו באיזו מידה אתם מסכימים עם ההיגדים הבאים:

- אני מסוגל לקרוא את הטקסט.....
- אני מסוגל להשיב על שאלות הנוגעות לטקסט.....
- אני מסוגל לנתח את הצורות המופיעות בטקסט.....
- אני מסוגל להשיב על משימות בתחביר הנוגעות לטקסט.....
- אני מסוגל לדבר על הטקסט באופן חופשי.....
- אני מעוניין לחזור על.....
- למדתי דברים חדשים מהטקסט והם.....

### חידון על מדינת ישראל

מה מידת ידיעותיכם על מדינת ישראל?

### היכנסו ובחנו את עצמכם!